**Schwäbisch – unübersetzbar?**

Versuche folgenden Dialog zu übersetzen:

„***Heidenei,*** des isch ***fei*** gemein.“

„***Ha no.“***

Erklärung:

***heidenei:*** Ausdruck des Unwillens / Erstaunens, oder [einfach](https://www.mundmische.de/bedeutung/32228-Es_koennte_alles_so_einfach_sein_isses_aber_nich), wenn man die folgende Aussage irgendwie unterstreichen will.

***fei:*** schwäbisches Füllwort: „wirklich“, „übrigens“,

***ha no:*** Ausdruck der Ungläubigkeit / Ausdruck der Empörung / Zurechtweisung / Widerspruch; kontextabhängig

(nach: <http://www.schwaebisches-woerterbuch.de>)